

LA
LEÇON DE CHANT

Opéra-Comique en un Acte

Paroles de

J. GONDOIN

Musique de

Esteban MARTI

Partition Chant et Piano

Pris. net. 6^{fr}

O. JOUBERT Editeur 22, Rue d'Hauteville
Paris

Seul pour
BR KATTO à Bruxelles.

Membre Fondateur Harmonie
BRE KATTO à Bruxelles.

Les droits de reproduction sont réservés pour tous pays. Toute violation de ces droits sera poursuivie devant les tribunaux. Les droits de reproduction sont réservés pour tous pays. Toute violation de ces droits sera poursuivie devant les tribunaux.



L'Éditeur-propriétaire de cet ouvrage se réserve tous droits d'exécution publique de reproduction, de copie, de traduction et d'arrangement, conformément aux lois françaises et aux traités internationaux. — Les Auteurs dudit ouvrage, et l'Éditeur leur mandataire, en interdisent formellement la représentation au théâtre avec accompagnement de piano remplaçant l'orchestre, ou avec une orchestration qui ne serait pas celle du compositeur. — Il est rappelé aux Directions théâtrales de tout ordre que les traités passés par elles avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques, ou avec la Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de musique, ne les affranchissent pas de l'obligation de traiter avec l'Éditeur pour le matériel musical.



40980C

LA LEÇON DE CHANT

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Poème de

JULES GONDOIN.

Musique de

ESTÉBAN MARTI.

PERSONNAGES

GASTON DE TOURNESOL (35 ans) } Rôles tenus par } Créés par M. FÉRAL, du Théâtre de
ROBERT (35 ans) } le même acteur } Covent-Garden.

CHRISTIANE (30 ans)

» » M^{lle} Tylda RAPHAËL, de la Gaité.

Un salon coquettement meublé. — Porte au fond. — Guéridon couvert de morceaux de musique. — Canapé au premier plan, à gauche. — Fauteuils, chaises, etc. — Sur la cheminée une pendule.

CATALOGUE DES MORCEAUX

OUVERTURE.....	1
9 ¹ 1 AIR.....Elle m' aime! mais est-ce vrai?.....	7
» 2 AIR.....Je veux te parer, toi que j' aime.....	10
» 3 AIR.....Pourquoi parler quand on pourrait se taire?.....	12
» 4 ENTRÉE.....C'est moi qui suis Gaston de Tournesol.....	16
» 5 DUO.....La flamme de vos yeux me grise.....	18
» 6 ROMANCE.....Ne rêver que de toi chaque nuit.....	21
» 6 ^{bis} ROMANCE.....Prends mon cœur, prends mon sang.....	25
» 7 COUPLETS.....Mon cœur était comme un bouton de rose.....	27
» 8 DUO.....Robert! Quoi! c'était toi!.....	31
» 9 ADAPTATION MUSICALE Ecoute, tu seras bientôt, dans quelques jours,.....	37
DUO FINAL.....Enfin j'ai trouvé l'idéale femme.....	39

LA LEÇON DE CHANT

OPERA-COMIQUE EN UN ACTE

Poème de

JULES GONDOIN.

Musique de

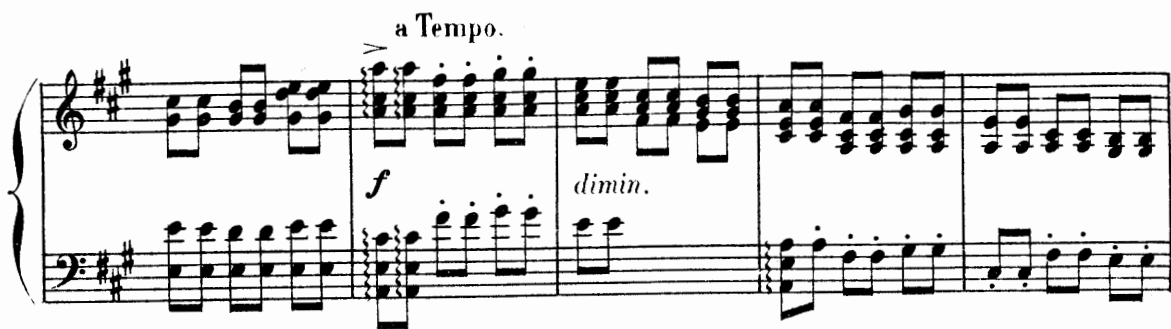
ESTÉBAN-MARTI.

OUVERTURE

Animé.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first system is marked 'Animé.' and 'f' (forte). The second system is marked 'p' (piano). The third system is marked 'mf' (mezzo-forte). The fourth system is marked 'f' (forte). The score features a variety of musical textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note runs, and sustained chords.



Moins vite.

Piano score for the first system, marked "Moins vite." The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Piano score for the second system. It begins with a *rall.* (rallentando) marking. The right hand has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a bass line. The system concludes with an *Andantino.* marking. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano).

VIOLON.

Violon and piano accompaniment for the third system. The Violon part (top staff) is in G major and 2/4 time, marked *p* (piano). The piano accompaniment (bottom staves) features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand, also marked *p*.

Violon and piano accompaniment for the fourth system. The Violon part (top staff) is marked *cresc.* (crescendo) and features a melodic line with slurs. The piano accompaniment (bottom staves) continues with the eighth-note bass line and chords, also marked *cresc.*

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with slurs and dynamic markings *mf* and *p*. The lower staff (bass clef) is part of a grand staff system, featuring chords and a melodic line with a slur. A dynamic marking *p* is present.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and a dynamic marking *mf*. The lower staff features chords and a melodic line with a slur. A dynamic marking *p* is present.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *f*. The lower staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *f*.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *crese.*. The lower staff features a melodic line with slurs and a dynamic marking *crese.*.

Moins vite.

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic, marked 'Moins vite.' It features a melodic phrase with eighth and quarter notes. The piano accompaniment (grand staff) provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Moins vite

The second system of the musical score. The vocal line continues the melodic development. The piano accompaniment features more complex textures, including sixteenth-note passages in the bass. The system ends with a mezzo-forte (*mf*) crescendo (*cresc*) marking.

mf cresc

The third system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features sustained chords and moving lines. The system concludes with a fortissimo (*sf*) dynamic marking.

*sf*1^o Tempo.

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic and a '1^o Tempo.' marking. It features a rapid melodic passage. The piano accompaniment (grand staff) features a strong, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands, also marked with a forte (*f*) dynamic.

1^o Tempo.

cresc. *molto ritard.* *a Tempo.*

cresc. *molto ritard.* *a Tempo.*

f.

sempre f *dim.*

dim. *p* *f*

N^o 1

AIR

Répl: Que Christiane est mienne et m'aime
bien aussi!...

Allegretto.

ROBERT.

mf

El-le m'ai-me! mais est-ce

PIANO.

mf

R

vrai? Connait-on jamais u-ne fem-me? Car elle est comme un feu fol-

R

un poco ritard.

1^o Tempo.

f cresc.

- let Dont s'é-teint bien souvent la flam-me! El-le m'ai-me? Com-

f

Moins vite.

R

- ment savoir Si son cœur me se - ra fi - dè - le? Ou bientôt ne

R

vais - je pas voir L'amour s'enfuir à ti - re d'ai - - le!

1^o Tempo.

R

El - le m'aime! Je le vou - drais! Comment é - prouver sa ten -

pp

R

- dres - se? Mais mon cœur pourra-t-il ja - mais Chas - ser le soupçon qui l'op -

f cresc.

R - pres - se? El - le m'ai - me! Pour - quoi dou - ter?

mf

p tranquille.

R Vais - je donc tor - tu - rer ma vi - e? Plus rien ne de - vrait m'arrê -

p

pp. à volonté.

R - ter: L'a - mour n'est - ce pas la fo - li

p *suivrez.* *pp*

p , perendosi.

R - e? El - le m'ai - me! Elle m'ai - me!

mf *mf* *p* *f*

N^o 2

AIR

Répl: Que je veur ajouter à ton bouquet
charmeur.

Allegretto.

mf

ROBERT.

Je veux te pa-rer, toi que j'ai - me, Des

PIANO.

mf

R

cresc.

joy-aux les plus pré-ci - eux, — Or - ner ton front d'un di - a - dè - me E - tin - ce -

R

*p**f*

- lant de mil - le feux! — Je te trouve ai-mable et char-

R

- man - te, Mais te veux plus charmante encor: — Tu seras l'i-dé-ale a-man-te En-

Un peu plus animé.

dim. *mf*

R - treuve en mes rê_ves d'or! Ta voix est fraîche, harmo_ni-

pp *dolce.* *p*

R - eu - se, Comme un gazouil_lis de pin - son, — Comme la source pa - res -

molto ritard. *Pressez ben marcato.* *f*

R - seu - se Qui mur - mu - re sous le ga - zon! — Je veux la rendre plus puis -

p *crese.* *pp* *mf crese.*

R - san - te Et plus har_mo_ni_euse en - cor; — Tu se - ras l'i_dé_ale a -

f *suivez.*

R - mante Entrevue en mes rê - ves d'or!

N^o 3

AIR

*Répl: Voyons donc si ma voix est encore
assez claire.*

CHRISTIANE.

p

Andantino.

Pour - quoi par - ler quand on pourrait se

PIANO.

p

c tai - re? N'est - il pas doux de s'a - do - rer tout

c bas? Car le si - lence est rem - pli de mys -

c - té - re Et tes grands yeux ne me par - lent - ils pas?

p

c Pourquoi vou - loir ob - te - nir que ma lè - vre

c Cher - che tou - jours des mots pour te gri - ser?

p

c Trou - ves-tu pas la pa - ro - le trop miè - vre, Et rien vaut-

Un peu plus animé.

p

c il un long et doux bai - ser? Pour - quoi chan -

pp *suivez.*

c

ter quand si bien on s'a - do - re? C'est de nos

mf

c

cœurs que monte u - ne chan - son! C'est dans tes

p

c

bras que je com - prends en - co - re

c

Combien nos cœurs bat - tent à l'u - nis - son!

mf *dim.*

p

L'amour sin - cère est fa - rouche et sau - va - ge:

p

7 6

cresc.

Il n'ai-me point les bruy-an - tes gai - tés;

p

Et nos bai - sers sont un plus doux ra - ma - ge

p

cresc.

Que tous les chants sur la ter - re chan - tés!

f suivez. *f*

N^o 4

ENTRÉE

Répl: C'est lui le fameux rossignol! Entrez!

GASTON.

C'est moi qui

PIANO.

Assez animé.

mf

G

suis Gaston de Tour - ne - sol, Le pro - fesseur de chant que l'a -

G

- mour - vous a - dres - se! Je veux - en vo - tre

mf

assez long.

un peu animé.

G

voix met tre tant de ten dres se Que vous pour

G

rez char mer même le ros si gnel! Oui...

p. *f*

1^o Tempo.

G

c'est bien moi qui suis Gas ton de Tour ne sol! Ma

mf *mf*

Moins vite.

G

da me, agré ez donc mes plus humbles hom ma ges!

f

N^o 5

DUO

*Répl: La ... la ... la ... la ...**Animé.*

GASTON.

PIANO.

f *avec chaleur.*

G La flamme de vos yeux me gri - se Et pé -

G - nè - tre jusqu'à mon cœur! Car je sens que mon âme est

G pri - se Dans les rêts d'un a - mour vain - queur Je

p

molto accel.

G

veux à jamais vous le di - re Sur tous les tons, en sol, en ut! Pour

cresc.

f

moins vite et avec chaleur.

G

vous je briserais ma ly - re, Pour vous je brû - le -

ff

CHRISTIANE.

Mais Mon - sieur, je ne puis plus longtemps me prê - ter à cette comé -

G

- rais — mon luth!

f *mf*

C *di_e et je vais ap_pe_ler Si vous ne....*

G *f* *Moins vite.*

Non! — N'en fai_tes rien, je vous en

G *a piacere.*

pri_e! C'est fi _ ni! Pardon _ nez un moment de fo _ li _ e Et chan_

suivez.

G *Pendant la durée de ce motif Gaston cherche sur le qué_*

_ tous, et chantons!

Andantino.

pp *mf*

ridon des mélodies.

dim.

p

N° 6

ROMANCE

Répl: Bien mauvaise sans doute!

CHRISTIANE. *mf*

Ne rê-

Allegretto.

PIANO. *f* *p*

- ver que de toi chaque nuit Et t'ap peler dans mes

f

fiè - vres; As - pi - rer au baiser qui me fuit Et pour-

f

p

c

- tant brû - le mes lè - vres; Ne pou - voir vivre enfin que par

mf

c

toi, Et me voir par toi pros - cri - re, N'est-ce

c

pas supporter, réponds-moi, Un cruel et dur mar -

f

c

- ty - re? Prends mon

cœur, prends mon sang, mon a - mour, Prends aus-

- si tou - te ma' vi - e, Mais du

mf

moins permets-moi qu'un seul jour Cette a -

cresc.

- mour soit as - sou - vi - e: Car cueil_lir sur ta lèvre un bai -

f *p* Moins vite.

a Tempo.

c

- ser Ce - la pourrait suf - fi - re Pour me

f

c

faire aus_si_tôt oubli - er Mon cru-el et dur mar -

ff

c

ty - - - re!

ff

N° 6 bis

ROMANCE

f avec chaleur et exagération.

BARYTON.

f

Prends mon cœur, prends mon sang, mon a -

PIANO.

f

B

p *mf*

- mour, Prends aus - si tou - te ma vi - e, Mais du

p *mf*

suivez.

B

cresc. *f*

moins permets moi qu'un seul jour Cette a - mour soit as - sou -

p Moins vite.

B

- vi - e! Car cueil - lir sur ta lèvre un bai -

a Tempo.

B

- ser, Ce - la pourrait suf - fi - re Pour me

ben marcato.

B

faire aus - si - tôt ou - bli - er Mon cru - el et

ff

B

dur mar - ty - re!

N^o 7

COUPLETS

Répl: Ainsi vous l'adorez jusqu'à ce point
très léger. *cruelle.*

CHRISTIANE.

p

Aud^{no} assez animé. Mon cœur é - tait comme un bouton de

p

cresc.

rose Qui, sans Robert, serait toujours fer - mé: Sous son re - gard, la fleurette est é -

cresc.

meno. 1^o Tempo.

_ clo - se Comme un bourgeon sous le so - leil d'é - té! Puis, son bai -

p

cresc.

_ ser l'a fait s'ouvrir en - co - re A l'espé - rance, à la vie, à l'amour: Voi - là pour -

suivez. *mf*

c *f*

- quoi comme un dieu je l'a - do - re Et veux l'ai - mer jusqu'à mon dernier jour! —

c *mf*

jusqu'à mon dernier jour!

mf *f* *ff*

suivez.

c 1^o Tempo. *p*

N'est-il pas, Dieu? Ne m'a-t-il pas cré - é - e? Par lui mon

pp

c *mf*

âme a con - nu le bon - heur! Par lui ma vie est tout en - so - leil - lé - e Et c'est lui

mf

ritard.

1^o Tempo.

c
seul qui fait bat_tre mon cœur. Par lui je sais que l'amour est un

c
maître Devant lequel tout doit se prosterner: Pour vivre seul, mieux vaudrait ne pas

c
naî - tre Et rien ne vaut le doux char - me d'ai - mer! —

c
le doux char - me d'ai - mer! C'est grâce à lui que la fleur est é -

ROBERT.

Mais mainte - nant que la fleur est é -

meno. a Tempo. cresc.

C
clo - se, Qu'elle a con - nu la douceur du bai - ser, C'est donc à

R
clo - se, Qu'el - le s'entr' - ouvre aux ray - ons du bai - ser, Per - met - tez

mf

C
lui de cueil - lir cet - te ro - se; De son par - fum, seul il peut se gri -

R
- moi de cueil - lir cet - te ro - se Dont le par - fum seul pour - ra me gri -

C
ser! — seul il peut se gri - ser!

R
ser! — seul pour - ra me gri - ser!

f *suivez*

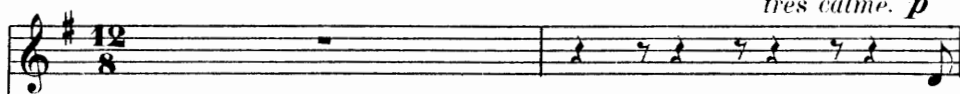
N° 8

DUO

Répl: Non! non! c'était un jeu!... *Christiane*
tais-toi!

très calme. p

CHRISTIANE.



Ro-

Andantino.

PIANO.



C

f

- dres - se? Pourquoi bri-ser le cœur de ta maî-

C

Moins vite.

- tres - se? Le dou-te peut tu-er l'a-

p

sf

p

12/8

C

p ROBERT.

- mour! Qu'ai - je fait? Je mau-dis ce

pp

mf

12/8

R

jour! ———

dim.

rall.

CHRISTIANE.
Allegretto.

mf

Ô mon Robert, pourquoi m'a_voir trom - pé - e?

p

c

Ne sais - tu pas — que je n'ai me que toi?

c

mf

Car c'est vers toi — que s'en va ma pen_sé - e

mf

c

Et c'est en toi seul — que — j'ai foi! —

mf

Pressez un peu.

C

Tu vou - lais donc, par cette é - preuve a - mè - re,

C

f Dé - ses - pé - rer *p* et tor - tu - rer mon cœur? *ritard.*

1. T.°

C

f Si mon amour n'eût pas é - té sin - cè - re,

sempre f

C

Tu pouvais chasser le bonheur!

suivez.

ROBERT. Andantino.

mf Non! tu par-don-ne-ras! J'é-tais

p fou, je le sais! — Mais ne comprends-tu pas Quel bonheur — j'éprouvais tout-à-

f *p* l'heure à t'en-ten-dre Pro-cla-mer ton amour, le nô-tre,

mf *f* et te défen-dre Con-tre ce méchant homme — aux re-

R

- gards é - cla - tants Qui vou - lait te trou - bler par ses pro -

f *mf*

p Moins vite.

R

- pos galants? J'é - tais donc bien chan - gé? bien changé?

p

12/8 12/8

p

12/8 12/8

Enchainez

N° 9

ADAPTATION MUSICALE

Ecoute: Tu seras bientôt, dans quelques jours, Ma femme:

Allegretto

PIANO.

pp

Si tu veux, pour cacher nos amours,

Nous partirons bien

loin, dans un coin de verdure Où nous serons tout seuls dans la pleine nature!

mf

Nous passerons nos jours, nos nuits, à nous aimer, Et nous écouterons nos deux

mf

âmes chanter!

Nous irons nous griser du murmure des sources

p *mf* un peu plus animé.

The first system of music consists of three measures. The first measure is marked *p* (piano) and features a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bass line has a half note G3 and a half note F#3. The second measure is marked *mf* (mezzo-forte) and continues the melody with a quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. The bass line has a half note E3 and a half note D#3. The third measure continues the melody with a quarter note F#5, an eighth note G5, and a quarter note A5. The bass line has a half note C4 and a half note B#3. The system ends with a fermata over the final notes.

Et du chant des oiseaux; puis, dans de folles courses, Nous nous perdrons tous

pp

The second system of music consists of three measures. The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a treble clef with a key signature of two sharps. The melody begins with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bass line has a half note G3 and a half note F#3. The second measure continues the melody with a quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. The bass line has a half note E3 and a half note D#3. The third measure continues the melody with a quarter note F#5, an eighth note G5, and a quarter note A5. The bass line has a half note C4 and a half note B#3. The system ends with a fermata over the final notes.

deux le long des sentiers verts, Dans les bois accueillants, vastes temples, couverts

The third system of music consists of three measures. The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a treble clef with a key signature of two sharps. The melody begins with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bass line has a half note G3 and a half note F#3. The second measure continues the melody with a quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. The bass line has a half note E3 and a half note D#3. The third measure continues the melody with a quarter note F#5, an eighth note G5, and a quarter note A5. The bass line has a half note C4 and a half note B#3. The system ends with a fermata over the final notes.

De rameaux en ogive et de voûtes immenses, Où nous communîrons d'amour

accel.

The fourth system of music consists of three measures. The first measure is marked *accel.* (accelerando) and features a treble clef with a key signature of two sharps. The melody begins with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bass line has a half note G3 and a half note F#3. The second measure continues the melody with a quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. The bass line has a half note E3 and a half note D#3. The third measure continues the melody with a quarter note F#5, an eighth note G5, and a quarter note A5. The bass line has a half note C4 and a half note B#3. The system ends with a fermata over the final notes.

et d'espérance! CHRIS. Et tu seras le dieu d'amour! Tu m'apprendras Les mystères

pp

The fifth system of music consists of three measures. The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a treble clef with a key signature of two sharps. The melody begins with a quarter note G4, an eighth note A4, and a quarter note B4. The bass line has a half note G3 and a half note F#3. The second measure continues the melody with a quarter note C5, an eighth note D5, and a quarter note E5. The bass line has a half note E3 and a half note D#3. The third measure continues the melody with a quarter note F#5, an eighth note G5, and a quarter note A5. The bass line has a half note C4 and a half note B#3. The system ends with a fermata over the final notes.

divins du baiser! Dans tes bras Je resterai blottie ainsi qu'une fleurette

pp

Qui se cache en le sein d'une tendre fillette!

ROBERT. Non, c'est toi la déesse

Viol. solo. mf

et je veux t'adorer, Et rien ne pourra plus jamais nous séparer!

DUO FINAL

All.^{to} ROBERT.

mf

Enfin j'ai trouvé l'idée - a - le femme Mise par Dieu sur mon chemin,

mf

p meno.

Et depuis, mon cœur et toute mon âme Tiennent dans sa petite main!

p suivez.

1^o Tempo.

CHRISTIANE.

mf

Et cet-te fem-me n'a d'autre es-pé - ran - ce Que de t'ap-por-ter le bon-

mf

c

- heur! Et c'est sans trem-bler, a - vec confi-an - ce,

p un poco ritard.

c Qu'el - le te don - ne son cœur!

ROBERT. *mf* a Tempo.

Aimons nous toujours d'un a -

a Tempo.

p

mf

C Oui, nous se_rons toujours, tou_jours heu_reux!

R mour sin_cère, Et nous serons heu_reux! Nous serons heu -

C Nos doux baisers mon_te_ront vers les

R _ reux! Ain si qu'une pri_è_re Nos baisers mon_teront vers les

ritard. pp *f* 1^o Tempo.

C cieux, les cieux! Nous a_vons ain_si trou_vé sur la ter_re

R *pp* *f* cieux, les cieux! Nous a_vons ain_si trou_vé sur la ter_re

C *ff*
Grâce à l'a - mour le vrai bon - heur! Et nous

R *ff*
Grâce à l'a - mour le vrai bon - heur! Et nous

C
con - nais - sons — le di - vin mys - tè - re, Le mys -

R
con - nais - sons le di - vin mys - tè - re, Le mys -

C
- tè - re du bon - heur!

R
- tè - re du bon - heur!

ff